

Albums — Monde

Arabe  
♥ Coup de cœur

## [Bestiaire du Gange]

## الحياة على ضفاف النهر

03 novembre 2021

Langue : arabe  
Auteur : Rambharos Jha  
Illustrateur : Rambharos Jha  
Traducteur : Samar Mahfouz Barraaj  
Lieu d'édition : Sharjah  
Éditeur : Kalimat  
Année d'édition : 2021  
Nombre de pages : 29 p.  
Illustration : Couleur  
Format : 37 x 26 cm  
ISBN : 978-994-834-475-9  
Âge de lecture : À partir de 6 ans  
Prix : 19 €



Voici un très beau livre de sérigraphies qui interprète de façon poétique la vie sur les rives du Gange : il s'agit d'une traduction du titre *Waterlife* publié par la maison d'édition indienne Tara Books.

L'auteur, Rambharos Jha, est un poète, peintre et écrivain indien. Il présente dans ce bestiaire, avec beaucoup de délicatesse, sa vision des animaux aquatiques du Gange qui le fascinent depuis l'enfance. Ayant appris les techniques de dessin et de peinture de l'art millénaire Mithila, exécuté notamment par les femmes de sa région (État du Bihar, au nord-est de l'Inde), il développe ses propres procédés de peinture, tout en recourant à des savoir-faire ancestraux comme l'utilisation de pigments naturels.

Jha Rambharos commente ses peintures par des textes drôles, inattendus, permettant d'avoir un éclairage différent de ses illustrations. C'est ainsi qu'on peut admirer des hippocampes mâles, peints à un moment de leur vie où ils portent les œufs des femelles, ou encore comprendre la fascination qu'exerce la mâchoire béante d'un crocodile. Les ondulations du sable et de l'eau sont perceptibles grâce à la profondeur et à l'intensité des couleurs. La tortue et la grenouille, qui sont des symboles de l'art Mithila, sont représentées quant à elles face à face, entre fleuve et rive.

De belles peintures très colorées et riches en motifs géométriques. Les textes partiellement vocalisés sont accessibles au plus grand nombre. Une présentation de l'artiste par lui-même est proposée à la fin de l'ouvrage, ainsi qu'une introduction de l'éditrice Gita Wolf.

À noter, la version française de l'ouvrage, parue sous le titre *Bestiaire du Gange : Poèmes classiques tamouls* (Actes Sud, 2011) présente un texte différent. En effet, les textes de l'auteur ont été remplacés par une sélection de poèmes tamouls datant du II<sup>e</sup> siècle de notre ère. Ce beau livre a reçu, dans sa version originale, le prix Bologna Ragazzi 2012 de la Foire internationale du livre pour enfants de Bologne, dans la catégorie *New Horizons*.

---

# Étiquettes

Bestiaire

Gange -- Inde

Art Mithila

---